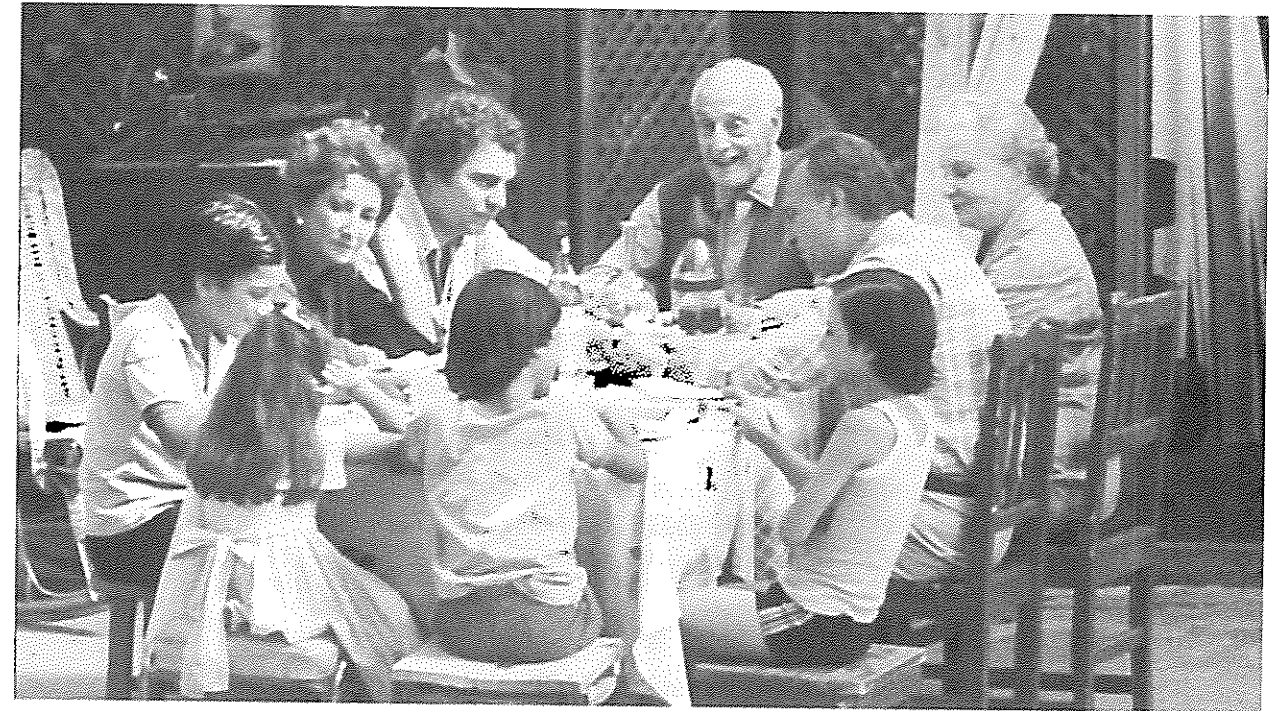


La historia oficial



Presentación de la película: Alicia lleva una vida feliz, próspera y protegida, hasta que una vieja amiga vuelve después de una larga y misteriosa ausencia. Poco a poco, Alicia se da cuenta de los abusos contra los derechos humanos que se cometen en su país. Le nace una sospecha terrible, e inicia una búsqueda que podría destruir su felicidad.

* La acción de *La historia oficial* ocurre en Argentina durante los momentos finales de un gobierno represivo de derechas (*right-wing*) (1976-1983). Miles de personas fueron secuestradas (*kidnapped*), torturadas y asesinadas por razones políticas. La mayor parte de las víctimas eran jóvenes de 21 a 35 años. Además, desaparecieron unos cuatrocientos niños que nacieron mientras sus madres estaban detenidas. Esta campaña de terror se llama "la guerra sucia".

* Durante esta época, Argentina sufrió una desastrosa guerra con Inglaterra por las Islas Malvinas (*Falkland Islands*). La economía era un caos. Las madres y las abuelas de los "desaparecidos" (la gente que había desaparecido) empezaron a hacer protestas públicas. Por fin en 1983 la dictadura terminó y se celebraron elecciones democráticas. El gobierno del nuevo presidente Raúl Alfonsín devolvió la democracia al país y reorganizó las fuerzas armadas. Llevó a muchos de los líderes

políticos y militares de la dictadura ante los tribunales de justicia.

* *La historia oficial* es la primera película de largometraje de Luis Puenzo. El filme ganó diecisiete premios internacionales, entre ellos un Oscar y un Golden Globe a la Mejor Película Extranjera en 1986. El guión, escrito por Puenzo y la conocida autora teatral y guionista Aída Bortnik, fue seleccionado para el Oscar en la categoría de Mejor Guión Original. Otras películas de Puenzo son *Gringo Viejo* (*Old Gringo*) (1989, Gregory Peck, Jane Fonda), *La peste* (*The Plague*) (1992, William Hurt, Robert Duvall, Raúl Juliá) y *La puta y la ballena* (*The*

Whore and the Whale) (2004, Aitana Sánchez-Gijón).

* Norma Aleandro, una de las actrices más importantes de Argentina, tuvo que irse al exilio por sus opiniones políticas a fines de la década de los setenta y no volvió a su país hasta 1982. Ganó el premio a la mejor actriz en el Festival Internacional de Cine de Cannes en 1985 por su interpretación de Alicia en *La historia oficial*. En 1987 fue seleccionada para el Oscar por su trabajo en *Gaby, a True Story*. Otras películas suyas: *Seres queridos* (2004), *Cama adentro* (2004) y *Música en espera* (2009).

Preparación

Vocabulario preliminar

Note: In Argentina the letters **ll** often sound like **j** in English: **llorar**, for instance, might be pronounced as if it began with an English **j**. See the information on the **vos** form on page 70.

Cognados			
adoptado(a)	la disciplina	la memoria	tranquilo(a)
anticuado(a)	imbécil	subversivo(a)	

Otras palabras	
acordarse de, recordar (ue)	to remember
asustarse (el susto)	to be frightened (fright)
cuidar(se)	to take care (of oneself)
culpable (la culpa)	guilty (guilt)
cumplir (cinco) años	to turn (five) years old
denunciar	to inform on, denounce, report (e.g., to the police)
el/la desaparecido(a)	person who has been "disappeared" or eliminated

el escándalo (armar escándalo)	(literally, "scandal") upheaval (to raise a big fuss)
flaco(a)	thin, skinny
gordo(a)	fat, heavy (also, a term of affection)
llorar	to cry
los negocios	business
no tener (haber) remedio	to have no alternative
la nota	grade (which go from 1-10 in Argentina, where 10 is highest)
peligroso(a) (el peligro)	dangerous (danger)
sobrevivir	to survive
solidario(a)	steadfast, mutually responsible (e.g., a friend)
solitario(a)	single, alone
tener miedo (dar miedo)	to be afraid (make afraid)

A. Antónimos. Para cada palabra subrayada, dé un antónimo de la lista de cognados u otras palabras.

Modelo:

Se olvidó de que era su aniversario de boda.

Se acordó de que era su aniversario de boda.

1. Sus ideas son muy modernas.
2. Ese señor es inocente.
3. Es una situación muy segura.
4. Dijo que soy un genio total.
5. Ni una sola persona murió.

B. ¡Es lógico! Escoja la respuesta más lógica.

1. ¡Ay! ¿Qué pasó? Ese ruido, ¿qué fue?

a. Tranquila. No te asustes.

b. No tengo remedio.

c. No te acuerdes.
2. Silvia ha perdido varios kilos últimamente.

a. Sí, está peligrosa.

b. Sí, está gorda.

c. Sí, está flaca.
3. Y esa señora, ¿por qué armó un escándalo en la escuela?

a. Porque su hijo sacó una mala nota en matemáticas.

b. Porque su hijo cumplió años.

c. Porque su hijo es adoptado.

4. ¡Qué falta de disciplina en esa clase!
 - a. Los alumnos son unos desaparecidos incorregibles.
 - b. Los alumnos tienen miedo, ¿no?
 - c. Los alumnos no escuchan al profesor.
5. Pedro es muy buena gente y siempre me ayuda.
 - a. Sí, es un amigo muy secreto.
 - b. Sí, es un amigo muy solidario.
 - c. Sí, es un amigo muy solitario.
6. A mi esposo no le interesa la política, sólo los negocios.
 - a. Trabaja en un banco, ¿verdad?
 - b. ¿Estudia medicina?
 - c. Así son los subversivos.
7. Miguelito está llorando, pobrecito.
 - a. ¿Supo cuidarse?
 - b. ¿Cuál es el problema?
 - c. Vamos a denunciarlo.

Antes de ver la película

A. Verdades y mentiras

1. ¿De dónde saca usted información sobre lo que pasa en este país o en el mundo?
2. ¿Cree todo lo que lee en los periódicos, oye por la radio o ve en las noticias de televisión? ¿Por qué sí o por qué no? Si no, dé un ejemplo de algo que leyó, oyó o vio, y que no era verdad.
3. ¿Ha estado en una situación en la cual creyó a alguien que le estaba mintiendo? Describa la situación. ¿Por qué le mintieron? ¿Cómo se sintió cuando descubrió la verdad?

B. Los personajes. Lea las descripciones y los nombres de los personajes. Después de ver la película, empareje cada personaje con su descripción.

- | | |
|--|------------|
| ___ 1. profesora de historia y madre adoptiva de Gaby | a. Benítez |
| ___ 2. hombre de negocios, esposo de Alicia y padre adoptivo de Gaby | b. Ana |
| ___ 3. vieja amiga de Alicia que vuelve del exilio | c. Gaby |
| ___ 4. probable abuela biológica de Gaby | d. Alicia |
| ___ 5. colega de Alicia | e. Costa |
| ___ 6. alumno de Alicia | f. Enrique |
| ___ 7. padre de Roberto | g. Roberto |
| ___ 8. hermano de Roberto | h. Sara |
| ___ 9. hija adoptiva de Alicia y Roberto | i. José |

Investigación

Busque información sobre uno de los temas que siguen.

1. Isabel Perón, tercera esposa de Juan Perón
2. la guerra de las Malvinas
3. Raúl Alfonsín
4. la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas (CONADEP)
5. lo que les pasó a los generales que estaban en el poder durante la dictadura

Note: Your instructor may ask you to read over the exercises in the section **Exploración** before you see the film, in order to improve your understanding of it.

The **Investigación** sections suggest topics related to the movie that you may want to find out more about. Your instructor may assign these to individuals or groups and have them report the information to the class.

Exploración

A. ¿Cierto o falso? Lea las siguientes oraciones. Indique C (cierto) o F (falso). Corrija las oraciones falsas.

- ___ 1. Los alumnos de Alicia creen que sus libros de historia cuentan la verdad.
- ___ 2. Gaby fue abandonada por su madre biológica.
- ___ 3. De niña, Alicia fue abandonada por sus padres.
- ___ 4. Roberto y sus asociados son enemigos de la junta militar.
- ___ 5. El gobierno militar está desintegrándose.
- ___ 6. Roberto y sus asociados tienen miedo de ser procesados (*put on trial*) por sus crímenes.

B. La historia

1. ¿A qué clase social pertenece Alicia? ¿Cuál es su profesión?
2. ¿Quiénes son las personas asociadas con Roberto?
3. ¿Cuál es la historia de Ana?
4. ¿Cómo ayudan los alumnos de Alicia para que ella abra los ojos?
5. ¿Cuál es la historia de Benítez? ¿Por qué le devuelve a Alicia el expediente (*file*) de Costa?
6. ¿Por qué tiene miedo Macci? ¿Cuál es la reacción de Roberto y sus otros asociados?
7. ¿Cuál es el objetivo de la búsqueda de Alicia? ¿Cómo reacciona Roberto cuando ella le pide información?
8. ¿A quién le pide Alicia ayuda en su búsqueda? ¿La ayuda o no esta persona?
9. ¿Quién es Sara? ¿De qué clase social es? ¿Cómo se conocen ella y Alicia?



- 10. ¿Por qué hay tensiones entre Roberto, su padre y su hermano?
- 11. ¿Por qué está tan agitado Roberto después de la fiesta en su casa?
- 12. ¿Qué les pasó a los parientes de Sara? ¿A quiénes busca ella?
- 13. ¿Cuál es la relación probable entre Sara y Gaby?
- 14. ¿Por qué saca cajas de su oficina Roberto?
- 15. ¿Cuál es el conflicto entre Roberto y Ana?
- 16. ¿Cómo reacciona Roberto cuando le presentan a Sara?
- 17. ¿Cómo termina la película?

Análisis y contraste cultural

Vocabulario

La tortura	
castigar	to punish
el golpe	blow, hit
el grito	cry, shout
la picana	electric shock treatment
el submarino	dunking, holding under water
la violación	rape

Otras palabras	
apurado(a)	in a hurry, rushed
el asado	barbecued meat
la broma	joke
el/la cobarde	coward
lleno(a)	full
el/la perdedor(a)	loser
rechazar	to reject

Expresiones regionales*	
che	term of address used for a friend**
el chiquitín, la chiquitina	little one, child
el despelote	mess, fuss
la macana	lie
la mucama	maid
la nena	girl
el pibe (la piba)	kid, child
el subte	short for subterráneo, subway in Buenos Aires
viejo(a)	(literally, "old one") term of affection used for a parent; in many places this term can refer to a spouse

* These terms are not used exclusively in Argentina—some are heard elsewhere as well.
** The use of **che** is very common and explains how Ernesto "Che" Guevara, an Argentinian who was part of the Cuban Revolution, received his nickname.

- A. ¡Falta algo! Escoja la palabra adecuada para completar la frase.
- 1. Ese hombre no quiso defender a su mujer. ¿Qué...
 - a. despelote!
 - b. cobarde!
 - c. golpe!
 - 2. Había mucha gente allí. El lugar estaba totalmente...
 - a. apurado.
 - b. submarino.
 - c. lleno.
 - 3. Esta oferta es ridícula. Seguramente la van a...
 - a. aceptar.
 - b. querer.
 - c. rechazar.

4. En la cárcel, la amenazaban con la violación y...
 - a. el grito.
 - b. la picana.
 - c. la mentira.
5. Esa nena es tremenda. Cuando su mamá sepa que robó ese dinero, la va a...
 - a. celebrar.
 - b. entender.
 - c. castigar.
6. No te enojés con ella. Es solamente una...
 - a. nena.
 - b. perdedor.
 - c. santa.

B. En otras palabras... Para cada oración a la izquierda, busque un equivalente a la derecha.

- | | |
|---|---|
| ___ 1. ¿Qué edad tiene la chiquitina? | a. Está muy apurado. |
| ___ 2. Lo único que sé hacer es el asado. | b. Fue un chiste, eso es todo. |
| ___ 3. Es un despelote total. | c. Es un gran lío. |
| ___ 4. Tiene mucha prisa. | d. Sólo puedo preparar carne a la parrilla. |
| ___ 5. Sólo fue una broma. | e. ¿Cuántos años tiene la piba? |

C. ¿Y en Argentina? Para cada palabra subrayada, busque una palabra que se podría oír en Argentina. (Consulte la sección "Expresiones regionales".)

Modelo:

¿Dónde están los niños? ¿En la escuela?

¿Dónde están los pibes (chiquitines)? ¿En la escuela?

1. ¿Qué tal, amigo?
2. Estoy cansada de tantas mentiras.
3. ¿Caminamos o tomamos el metro?
4. Mi papá nunca me deja hacer nada. Es demasiado estricto.
5. ¿Cómo se llama la chica? ¿Qué linda!
6. La criada no trabaja los domingos.

NOTA CULTURAL

Los estudiantes de Alicia hablan del patriota argentino Mariano Moreno. Moreno participó en la Revolución de Mayo, el movimiento de independencia argentino. Fundador de la Biblioteca Nacional y editor del periódico *La Gaceta de Buenos Aires*, Moreno quería una separación definitiva de España, pero los conservadores estaban en contra. En 1810 aceptó un puesto diplomático en Brasil e Inglaterra pero murió misteriosamente en el viaje a Londres. En 1816, Argentina declaró la independencia.

Temas de conversación o composición

Discuta con sus compañeros los temas que siguen.*

1. el título de la película (¿Hay alguna diferencia entre la versión oficial y la verdadera historia argentina? ¿y la verdadera historia de Gaby? ¿y la verdadera historia de los padres de Alicia? Explique.)
2. el colegio (¿Qué palabra se repite en el himno nacional argentino? ¿Hay alguna ironía en esto? ¿Con qué se compara el colegio? ¿Puede decirse que el colegio representa la sociedad argentina?)
3. la canción que canta Gaby:

*"En el país de Nomeacuerdo
Doy un paso y me pierdo.
Un pasito por allí
No recuerdo si lo di.
Un pasito por allá*

*Ay, qué miedo que me da.
Un pasito para atrás
Y no doy ninguno más
Porque ya yo me olvidé
Dónde puse el otro pie." ***

(¿Cuál es "el país de Nomeacuerdo"? ¿Hay alguna relación entre esta canción y los hechos de la película?)

4. la violencia (¿Cómo se manifiesta en la película? ¿Qué representa la violencia en los juegos de los niños? ¿Hay otras referencias indirectas a la violencia y la tortura?)
5. los factores que contribuyen a la caída (*fall*) de la dictadura (¿Cuál es el papel de las madres y las abuelas de los desaparecidos? ¿de la crisis económica? ¿de la guerra de las Malvinas?)
6. la denuncia social y política (¿Cómo se benefician Roberto y su familia de su asociación con la dictadura militar? ¿Qué clase social y opiniones políticas representa Roberto? ¿El padre y el hermano de Roberto? ¿Benítez? ¿Sara? ¿Qué clase social y qué institución

* Your instructor may ask you to report back to the class or write a paragraph about one of the topics.
** María Elena Walsh, "En el país de Nomeacuerdo", *Canciones infantiles*, Volume II.

apoya el sacerdote? ¿Puede verse la familia extensa de Roberto como microcosmos de la sociedad argentina?)

7. el personaje de José (¿De dónde es José? ¿A qué guerra se refiere Roberto al decirle, "Ustedes perdieron"? ¿Por qué habrá inmigrado a Argentina? ¿Por qué se llevan (*get along*) mal él y Roberto? ¿Tienen José y Ana algo en común?)
8. el personaje de Benítez (¿Dónde enseñaba antes? ¿Por qué ya no enseña allí? ¿Cómo ayuda a Alicia a abrir los ojos? ¿Prefiere usted su manera de enseñar o la de Alicia? ¿Conoce usted a algún profesor o profesora como él?)
9. el personaje de Roberto (¿Cuál es su defecto, según su padre? ¿De qué lo acusa su hermano Enrique? ¿Por qué tiene miedo de perderlo todo? ¿Se manifiestan sus tendencias violentas en la última parte de la película? ¿Es, en algún sentido, un torturador?)
10. el personaje de Alicia (¿Es, en algún sentido, cómplice de la dictadura? ¿Cómo cambia durante la película? ¿En qué se parecen la historia de Alicia y la de Gaby? ¿Por qué abraza Alicia a Roberto al final de la película? ¿Por qué deja las llaves en la cerradura (*lock*) cuando se va de su casa? ¿Cuál es su dilema al final de la película? ¿Qué haría usted si estuviera en la misma situación?)

Una escena memorable



¿Qué pasa en esta escena? ¿Cómo reacciona Roberto cuando Alicia le presenta a Sara?
¿Cómo se sentirá Sara? ¿Qué pasa después?

Hablan los personajes

Analice las siguientes citas, explique de quién son y póngalas en contexto. (Para una lista de los personajes, ver el ejercicio B en la sección "Antes de ver la película".)

1. "Comprender la historia es prepararse para comprender el mundo. Ningún pueblo puede sobrevivir sin memoria. La historia es la memoria de los pueblos."
2. "No hay pruebas porque la historia la escriben los asesinos."
3. "Siempre es más fácil creer que no es posible, ¿no? Sobre todo porque, para que sea posible, se necesitaría mucha complicidad."
4. "Ser pobre no es ninguna vergüenza, como ser rico no es ningún honor." "Los únicos ladrones (*thieves*) no son los que aparecen en la tele, ¿eh?"
5. "Llorar no sirve para nada. Yo sé lo que le digo. Llorar no sirve."

Hablando de la cultura

Comente la distancia que mantienen las personas mientras hablan en esta película. Por ejemplo, cuando Ana y Alicia están hablando de lo que le pasó a Ana durante su "ausencia", ¿cómo están sentadas? ¿Sería diferente si fuera una película con personajes de habla inglesa?



Hablan los críticos y los directores

Según Aída Bortnik, *La historia oficial* es “a story of a consciousness that awakens. It is also a tragedy in the Greek sense of the word. Alicia is an Oedipus, conscious that knowledge of her destiny can destroy her, but who is unable to stop. From this point of view she is a tragic being.”

¿Cómo se despierta la conciencia de Alicia? ¿Es ella un ser trágico, en su opinión?

En una crítica feminista de *La historia oficial*, Cynthia Ramsey dice: “The critical viewer must work out the problems posed by the film on the personal and political levels which operate in a parallel manner ... *The Official Story* links the fascist within to the fascist without.”

—Cynthia Ramsey, “The Official Story: Feminist Re-visioning as Spectator Response”, *Studies in Latin-American Popular Culture*, Volume 11, 1992.

En su opinión, ¿se presta (*lend itself*) la película a una interpretación feminista? Comente el paralelismo de los niveles personal y político en la película.

Más allá de la película

La historia oficial, Argentina, Luis Puenzo, 1983

Producción comenzada los últimos meses del régimen militar y estrenada al comienzo de la democracia, tuvo un singular éxito de audiencia y fue galardonada con un premio Oscar. Esto demuestra la capacidad de convocatoria popular que la película ejerce por medio de un lenguaje cinematográfico aparentemente hegemónico, “mainstream”, hollywoodense, pero subversivamente alegórico y simbólico. El director Puenzo trabajó anteriormente en publicidad televisiva, por lo que se hace patente en algunas escenas una “estética publicitaria” que hace hincapié en la composición, el uso de los decorados y el color.

La película cuenta el proceso de toma de conciencia de Alicia, cuarentona profesora de historia que aprende de sus alumnos las verdades no relatadas en los libros del discurso hegemónico. El personaje es una clara alusión intertextual a *Alicia en el país del espejo* de Lewis Carroll. En la banda de sonido se incluye una canción infantil de la poetisa María Elena Walsh—

success

fue... was awarded

capacidad... mass appeal /
exerts / dominant

obvious

hace... emphasizes

toma... consciousness raising
/ forty-something

banda... sound track /
children's



perseguida por la dictadura—, motivo musical que plantea a Argentina como una sociedad tenebrosa y amenazante. La heroína comprende que ni la historia ni el presente son lo que había sido inducida a pensar, y se derrumba su pequeño y sólido mundo burgués.

Roberto, el marido de Alicia, es un oportunista que ha usufructuado haciendo negocios con miembros de la élite militar. Llegado el momento crítico, ejerce sobre Alicia una sorprendente habilidad de torturador... La hija que el marido trajo a casa una noche, y que ha sido adoptada sin ningún inconveniente burocrático-legal, resulta ser el bebé de una “desaparecida” posteriormente eliminada. Al final de la película, la heroína abandona a Roberto, representante de una Argentina dictatorial y violenta, justificada por el engaño y la mentira histórica, para salir a enfrentarse a un futuro incierto a partir de la dolorosa verdad recién descubierta.

La narrativa es construida sobre convenciones genéricas del melodrama familiar. La vida de Alicia gira en torno a su hogar, su hija, su marido, sus alumnos, su amiga de la juventud. La trama comienza con la ceremonia que da comienzo al año lectivo, cuya puesta en escena recalca ostensivamente la iconografía del Holocausto: trenes, alambres de púa, seres humanos en formación bajo la lluvia, altavoces que hacen escuchar una versión disonante del himno nacional argentino. Esta escena, filmada en un auténtico colegio secundario en Buenos Aires, crea una sensación de “verdad histórica”, corporizando la idea de que los argentinos han sobrevivido a un genocidio.

theme / presents

sinister

inducida... led to believe /
se... collapses

profited

problem

deceit / lie / enfrentarse...
confront / a... given

gira... revolves around her
home / plot

año... academic year /
cuya... whose staging
stresses / alambres...
barbed wire / loudspeakers

gathered / demand
 viceroyalty
 constitutivo... representative
 of independent political will
 / development / events

means

manifestación... weekly
 demonstration / posters

fulfilled / scriptwriters
 hair / gathered in a bun
 swear
 of Buenos Aires / califica...
 gives a high grade

events / murder

horrifying / account

no... not without

ties
 desde... from the beginning
 partners

demuestran... can be relied
 upon when it's a matter of
 silencing those who / sl...
 themselves / secret service /
 grupos... death squads

married couple
 people

Simultáneamente, evoca también la imagen mitológica de los habitantes de Buenos Aires reunidos" el 25 de mayo de 1810 bajo la lluvia para reclamar" el fin del virreinato" español, acto constitutivo de la voluntad política independiente" en la versión oficial de la historia.

El desarrollo" de la trama durante el año lectivo es paralelo a los sucesos" de 1983 en Argentina, durante los cuales aprenderá la profesora de sus alumnos que la historia oficial la escribieron los asesinos eliminando a sus opositores. La película inserta en la narrativa la realidad histórica de la protesta popular y el derrumbe del régimen militar por medios" estéticos diversos: filmación testimonial de Alicia con las Madres de Plaza de Mayo en la manifestación semanal" frente al palacio presidencial, otra manifestación escenificada para enfrentar a Alicia con verdades que no quería ver, pasando por carteles" y panfletos enfocados en forma tal que el espectador no los puede ignorar.

De acuerdo con la tradición melodramática, Alicia se ve llevada de crisis en crisis, y puede percibirse el momento exacto de su cambio, casi como si la película cumpliera" los preceptos de un manual para argumentistas" de cine. Alicia libera su cabello" hasta entonces permanentemente recogido," se permite flirtear con el profesor de literatura y "putear"," en un estilo coloquial porteño." Simultáneamente, califica con sobresaliente" al alumno que anteriormente quiso sancionar por haber propuesto una interpretación revisionista de hechos" históricos pasados, donde mutilación y asesinato" son parte indivisible de la versión presentada. El esquematismo genérico no logra neutralizar momentos estremecedores," como el relato" verbal de las torturas que sufrió una amiga que regresa del exilio, puesto en escena con un minimalismo que lo transforma en un testimonio histórico, no falto de" acompañamiento musical melodramático.

Los vínculos" del marido de Alicia con el régimen militar son claros al espectador y a la protagonista desde un principio." Es el carácter terrorista del régimen lo que Alicia "no veía". Uno de los socios" es denominado "el General"; los negocios son oscuros y conectados con norteamericanos; la fidelidad mutua y el silencio son una condición básica para el éxito. Todos los socios demuestran solvencia cuando se trata de hacer callar a quien" el próximo cambio de gobierno le hace perder el control sobre sí mismo"; viajan en automóviles del modelo usado por los "servicios" y los grupos de exterminio"... Esta representación no deja lugar a dudas: el marido de Alicia ha participado en acciones de exterminio junto con sus socios, y así ha conseguido el bebé que han adoptado. La esterilidad fisiológica del matrimonio" es alegórica a lo que la unión entre el Pueblo," que Alicia simboliza, y la dictadura corrupta, que su marido simboliza, pueden producir.

La aparentemente convencional estética de la película es de-construida no sólo por esos mismos "momentos" de discurso opositor, sino también por la inclusión de actores que volvieron del exilio político en esa época. Ana, la amiga

que cuenta las torturas sufridas, es "Chunchuna" Villafañe, conocida modelo y actriz que había salido al exilio con su marido, el director Fernando Solanas. Héctor Alterio, que actúa como el marido, había estado exilado en España, donde actuó en diversas películas. El profesor de literatura "adorado por sus alumnos" y que intermedia entre Alicia y la verdad histórica —convención genérica hollywoodense— es el actor chileno exilado Patricio Contreras.

La película logra intercalar" lo fictivo con lo auténtico construyendo una representación altamente estetizada" y aparentemente "realista" de la que" han desaparecido militares con uniforme. Un tabú discursivo permite mostrarlos vestidos de civil, hablar sobre ellos, sugerir, metaforizar, pero no representarlos visualmente con sus atributos identificatorios. La amenazante presencia militar en la sociedad argentina, que se manifestó en rebeliones durante los primeros años del gobierno democrático, crea una limitación que *La historia oficial* no se atreve a desafiar"...

El padre de Roberto es un viejo español a quien su acento denuncia" sin lugar a dudas... Su persona no tiene ninguna función narrativa propia, salvo" establecer la contradicción entre los valores éticos de los que es portador" y el pragmatismo oportunista y egocéntrico que caracterizan a Roberto. En Argentina logró levantar" una carpintería y pequeña fábrica" de muebles que en el presente (1983) funciona a manos de otro hijo, viudo" con tres hijos, a quien el coste de la vida ha hecho volver a vivir con los padres. Roberto es el hijo que ha logrado salir de la humildad" y enriquecerse." Los interiores de las casas manifiestan claramente las diferencias socioeconómicas...

El conflicto entre Roberto y su padre explota en medio de un almuerzo familiar organizado para pacificar las relaciones entre ambos," que no se encuentran desde hace tiempo, indudablemente desde que el viejo revolucionario desaprueba la vida que lleva Roberto. En medio del acontecimiento" familiar, donde participan tres generaciones, Roberto es un elemento disonante que se entretiene acosando" al perro de la casa. Su forma de abrazar a la madre es sorprendente y desagradable: la "ataca" por la espalda. Bajo la mirada despectiva" de Roberto, el viejo enseña a sus nietos que es preferible ser humilde con la conciencia tranquila, y que "ladrones" no son sólo como los de la televisión", frase portadora de" la máxima anarquista "la propiedad privada es robo". El viejo hace reír a los presentes diciendo que Roberto mira hacia el cielo sólo para ver si llueven dólares. Ante la explosión de ira" de su hijo, el viejo condena dolorosamente a Roberto por contarse" entre los pocos que se han enriquecido de la miseria popular" causada por el régimen militar. La respuesta no es menos hiriente": las tesis" anarquistas del viejo han fracasado" en la guerra civil española... y la historia le ha pasado por encima. El hermano acusa a Roberto de difundir la versión engañosa de los acontecimientos." La deuda externa e interna," en dinero y en sangre humana,

logra... manages to intersperse
 aestheticized / de... from
 which

no... doesn't dare to challenge
 gives away
 propia... of its own, except
 de... that he holds

to build / factory
 a widower

poverty / get rich

the two

event
 harassing

contemptuous
 thieves
 portadora... that carries

anger
 being

miseria... poverty of the
 people / hurtful / ideas /
 failed

difundir... spreading a
 deceptive version of events
 / deuda... foreign and
 domestic debt

culminating
conflicts
unsurmountable
faithful

tool
accommodating
quienes... those who were
willing to fight

to bring about / crushed
recognition
tried / coup

discarded
falto... no longer relevant

bears / triggering
a fact

masks

la pagarán las generaciones futuras. La escena concluye sin desembocar en otra. Ha servido para establecer que la "familia argentina" sufre de contradicciones internas insalvables...

[El] viejo español... ha quedado fiel a principios de ética igualitarista anti-estatista en un momento en que el estado argentino fue transformado en herramienta de enriquecimiento por una minoría... Frente a la actitud acomodaticia de la clase media que usufructúa la situación, el viejo representa la herencia histórica de quienes estuvieron dispuestos a luchar por los ideales de república y socialismo. "Patria socialista" había sido el proyecto que la izquierda peronista intentó concretar y fue aplastado por la dictadura militar que llega a su fin. El film sugiere así una tímida reivindicación de los grupos clandestinos que intentaron resistir al golpe militar, y recuerda que también ellos fueron aplastados por la represión. Desapareciendo el viejo del resto de la película, la opción que representa queda descartada, mero recuerdo en la memoria popular pero falto de relevancia actual. La actitud de las guerrillas urbanas durante el gobierno constitucional entre 1973 y 1976 carga también su parte de responsabilidad por el desencadenamiento de la "guerra sucia", hecho que no justifica la estrategia genocida de los militares. La imagen del viejo republicano anarquista es utilizada como construcción estética mitológica que encubre la contradicción entre el ideal revolucionario pasado y el pragmatismo presente necesario.

— Tzvi Tal, "Viejos republicanos españoles y joven democratización latinoamericana: imagen de exiliados en películas de Argentina y Chile", 2000

Preguntas

1. ¿Cuándo se comenzó la producción de *La historia oficial*? ¿Cree usted que fue peligroso hacer la película en Argentina en esa época? Explique.
2. ¿Cómo es el lenguaje cinematográfico de la película?
3. ¿Está usted de acuerdo en que el personaje de Alicia es una alusión a *Alicia en el país del espejo* de Lewis Carroll? Explique.
4. ¿Qué aprende Alicia de sus alumnos? ¿Qué comprende ella después de su toma de conciencia?
5. ¿Cómo se hizo rico Roberto? ¿Qué representa este personaje, según el artículo?
6. ¿Sobre qué convenciones se construye la narrativa? ¿Qué recalca la puesta en escena de la ceremonia que da comienzo al año lectivo?
7. ¿Qué sucesos históricos (de 1983 en Argentina) se insertan en la trama de la película?
8. ¿Cómo se manifiesta el cambio de Alicia?

9. ¿En qué ha participado Roberto, según el artículo? ¿Qué representa la esterilidad fisiológica del matrimonio?
10. ¿De dónde es el padre de Roberto? ¿Cuál es la función narrativa de este personaje?
11. En *La historia oficial* los personajes militares van vestidos siempre de civil. ¿Por qué no visten nunca uniforme, según el artículo?
12. ¿Por qué el padre de Roberto condena a su hijo? ¿Cuál es la respuesta de Roberto? ¿De qué lo acusa su hermano? ¿Qué establece esta escena?
13. ¿Qué representa el viejo español?

Vivir y aprender

Como el autor del artículo señala, Alicia cambia de opinión sobre uno de sus alumnos que iba a sancionar después de hablar con Benítez. Se ve que Benítez y Alicia tienen estilos pedagógicos muy distintos. ¿Cuál anima a los estudiantes a pensar y cuestionar la materia? ¿Cuál no va más allá del libro de texto? ¿Es importante que los profesores ayuden a los estudiantes a abrir los ojos, pensar, hacer preguntas y no simplemente a memorizar datos y hechos? ¿Ha tenido usted algún profesor o alguna profesora que lo (la) animara a considerar nuevas perspectivas sobre la materia que enseñaba? ¿Cómo se llamaba? Escriba un párrafo acerca de esta persona.